

JIGS

NIGHEAN RUADH BHÀN &
CHUIRINN MO GHIOLLAN A DH'IOMAIN NAN CAORACH

NIGHEAN RUADH BHÀN

*Nighean ruadh bhàn bh' aig Dòmhnall Ruadh Piobair,
Rachadh i bhàl nam faigheadh i fìdhlear,
Nighean ruadh bhàn bh' aig Dòmhnall Ruadh Piobair,
Dhèanadh i sìth nam faigheadh i dram.*

*The auburn-haired daughter of Red Donald the Piper,
Would go to a ball if she could find a fiddler,*

*The auburn-haired daughter of Red Donald the Piper,
Would be quiet if she could get a dram.*

*Dhèanadh i càrdadh, dhèanadh i cìreadh,
Rachadh i bhàl nam faigheadh i fìdhlear,
Dhèanadh i càrdadh, dhèanadh i cìreadh,
Dhèanadh i sìth nam faigheadh i dram.*

*She would card wool, she would comb wool,
Would go to a ball if she could find a fiddler,
She would card wool, she would comb wool,
Would be quiet if she could get a dram.*

CHUIRINN MO GHIOLLAN A DH'IOMAIN NAN CAORACH

*Chuirinn mo ghiollan a dh'iomain nan caorach,
Chuirinn mo ghiollan a dh'iomain nan caorach,
Chuirinn mo ghiollan a dh'iomain nan caorach,
Chuirinn mo ghaol a dh'iomain nam bò.*

*I'd send my servant to drive the sheep,
I'd send my servant to drive the sheep,
I'd send my servant to drive the sheep,
I'd send my love to drive the cattle.*

*Buachaille ghobhar thu, buachaille chaorach,
Buachaille ghobhar thu, buachaille chaorach,
Buachaille ghobhar thu, buachaille chaorach,
Buachaille laogh is buachaille bhò.*

*You're a shepherd of goats, a shepherd of sheep,
You're a shepherd of goats, a shepherd of sheep,
You're a shepherd of goats, a shepherd of sheep,
You're a shepherd of calves, a shepherd of cattle.*

*Chuirinn mo bhalachan shiubhal nan garbhlach,
Chuirinn mo bhalachan shealg nam fireachan,
Chuirinn mo bhalachan shiubhal nan garbhlach,
Chuirinn mo ghaol a dh'iomain nam bò.*

*I'd send my servant boy to travel the rugged land,
I'd send my servant boy to walk the moor,
I'd send my servant boy to the rugged land,
I'd send my love to drive the cattle.*

*Bheirinn an gunna dha, bheirinn an cù dha,
Bheirinn an gunna dha, bheirinn an cù dha,
Bheirinn an gunna dha, bheirinn an cù dha,
Chuirinn mo ghaol a dh'iomain nam bò.*

*I'd give him the gun, I'd give him the dog,
I'd give him the gun, I'd give him the dog,
I'd give him the gun, I'd give him the dog,
I'd send my love to drive the cattle.*